Публикуем фрагменты перевода расшифровок записей, сделанных в ходе экспедиции в с. Помоздино Усть-Куломского района в сентябре 2023 г.

На записи – интервью с информантом 1939 г.р., записано в деревне Выльгорт Помоздинского сельского поселения 10 сентября 2023 г.

Участники записи: Галина Сергеевна Савельева (Г.С. в расшифровке), Юлия Ивановна Бойко, Валентина Владимировна Соколюк (С. в расшифровке), Даниил Игоревич Шомысов, Людмила Владимировна Чиркова.

**Мифологические (демонологические) представления**:

И. (по-коми): Домовэй в каждом доме есть. Но от хозяйки очень зависимый. Он хозяйке подчиняется.

С. (по-коми): Или хозяину.

И. (по-коми): Или хозяину. Он *по ним* (согласно с ними) и живёт. Вот говорили: «Домовэй ушёл». Как змей будто ушёл куда-то как будто. И всё – дом сгорел. Домовэй очень дом бережёт. Не показывается, не плохой <…>. А уходя говорили: «Ну, хранитель дома, хорошо дом храни».

\*\*\*

И. (по-коми): <Один человек> говорит: «Ну, ты, партийный человек, веришь-нет в Бога?» А тот отвечает: «Я в вӧрса (лешего) верю». Тот выпивший был, говорит: «Ты, партийный человек, веришь!» «А сейчас, – говорит, – я расскажу случай». Он тогда работал завгороно Ухты. Конечно, все чиновники, отправились на охоту в лес куда-то. Вертолётом полетели. Вина ящик взяли. «Мы там, – говорит, – напились, пьяные». И представляешь, лес – откуда-то, откуда он там, старик вышел. Был март. И говорит: «Я если б один видел – ну, вру, сказали бы. Но ведь все видели». Выпили да. И говорит он (старик): «Давайте-ка вы отсюда уходите». И – пропал. И <собрались впопыхах>.

С. (по-коми): Испугались.

И. (по-коми): «Испугались мы и с этого места в другое ушли. Утром встали, а то место всё – под водой». Да, так он сам говорил. «И я, – говорит, – теперь в вӧрса верю».

\*\*\*

C.: Вот Миня-шор, точно сказали, что там убили кого-то, вот на Миня-шоре, и поэтому типа там очень скучно.

И. (по-коми): Даже говорили, что лошади там распрягаются.

\*\*\*

И.: Большинство он (дед-знахарь) учил меня во сне.

Г.С.: Как это?

И.: О, как это. «Ну, – говорит, – повторяй за мной».

С.: Когда уже ты спала?

И.: Да. Когда я ещё девочкой была, в школе училась.

<…>

И.: Однажды он (дедушка) подарил мне бусы. Играли-играли, кувыркались, и я бусы потеряла. Иду-иду, плачу я. «Господи, а где?» Деда подарил да. <…> А дед говорит: «Не плачь, я в воду посмотрю. Я [неразборчиво: проведет какие-то манипуляции] это ножиком. Завтра ты проси, у кого будет, это…»

С.: Голова болеть.

И.: Да. На лбу у кого рана. Потом пришли, она была старше меня. <…> Говорит: «Ну, у кого?» Я говорю: «Это у неё». «Попросила?» «Нет, я боюсь». «Ну ладно, – говорит, – по-другому сделаю». Потом в другой раз говорит… Я всегда провожала утром на пастбище корову. Говорит: «Сбегай, где играли, за бусами». «А щас ещё никого нету – не играют». «А ты сходи-сходи». Я пошла и там бусы. «Ей, – говорит, – это будет мешать. Она выбросит». <…>

Г.С.: А я не поняла, ножницами в лоб?..

С.: Её уколол.

<…>

И.: «Я, – говорит, – лобик уколю». Он в воде появляется, этот человек.

\*\*\*

И. (по-коми): Здесь всё был лес. У нас до речки был лес. <…> И здесь у меня дед лес на дрова рубил. И сюда пришёл (некий мужчина), увязался за ним, чтобы застрелить. Одна женщина украла у него (у дедушки И.) лес, <муж стал оскорблять деда за то, что он уличил ее в воровстве, за это дед «сделал» ей: сильная женщина заболела и ослабла>. Делают 12 узлов, он все эти узлы считает <…> вешает и суёт верёвку с узлами на скрипучее дерево в лесу, и человек навечно заболевает, даже умирает. Потом вдруг эта сильная женщина заболела, и мама дедушке говорит: «Давай… Все говорят, сделал. Давай, спаси её». А он говорит: «Ну, ради тебя схожу и развяжу узлы, но один оставлю. Если б сказала "прости, я по ошибке взяла" – я бы её простил, а она меня по-всякому обзывала <…> один узел оставлю. Не умрёт, но будет болеть». <…> и муж хотел там его (за это) застрелить». И потом сам говорит, неделю ходил за стариком, застрелить. «Вот так ружьё навожу – а лес вот так <сдвигается>, не вижу.